

# Dichiarazione sulla protezione dei dati del cliente

Lo scopo di questa dichiarazione sulla protezione dei dati è illustrare come lo Studio legale e notarile Sulser Jelmini Padlina e Partner (SJPLaw) tratta i dati personali dei propri clienti.

## 1. Responsabile e persona di contatto

Il responsabile del trattamento è l'avv. Gianluca Jelmini, SJPLaw, Piazza Molino Nuovo 8, CP 1858, CH-6901 Lugano.

Per qualsiasi domanda sul trattamento dei dati personali o su qualsiasi altra questione relativa alla protezione dei dati, ci si può rivolgere al responsabile scrivendo all'indirizzo [gianluca.jelmini@sjplaw.ch](mailto:gianluca.jelmini@sjplaw.ch).

## 2. Dati personali trattati e finalità del trattamento

I dati personali sono trattati principalmente allo scopo di fornire, documentare, fatturare e migliorare le prestazioni. Il trattamento include l'elaborazione per rispettare i requisiti di legge (ad esempio per verificare potenziali conflitti di interesse) e per garantire l'esercizio o la difesa in giudizio. I dati personali dei clienti sono altresì trattati per comunicare con loro o per rispondere alle loro richieste.

Inoltre, nell'ambito della relazione contrattuale trattiamo i seguenti dati personali:

- **Dati relativi al mandato:** comunicazioni con clienti, tribunali, avvocati della controparte e terzi, documentazione di consulenza, informazioni trasmesse nel corso del mandato da o per conto dei clienti, avvocati della controparte, tribunali, autorità e altri partecipanti al procedimento o che sono allestite nel corso del mandato.
- **Dati del cliente e dati finalizzati alla gestione del mandato:** nome, cognome e dati di contatto degli interlocutori, funzione e titolo, azienda/reparto, settore, possibili interrelazioni (es. soci o parenti stretti) e altre informazioni di base da fonti pubblicamente accessibili (es. Registro di commercio), eventuale persona che ha dato la referenza dello studio, contenuto delle richieste e del mandato, controparti e loro rappresentanti, nonché altre informazioni necessarie per esaminare l'esistenza di potenziali conflitti di interesse.
- **Dati relativi alle prestazioni e alla fatturazione:** informazioni sui servizi forniti e fatturati, dati di fatturazione, distinta delle prestazioni, fatture, pagamenti, dettagli bancari.

## 3. Trasmissione dei dati personali

Non trasmettiamo alcun dato personale a terzi senza il consenso della persona interessata, a meno che ciò non sia in relazione con lo svolgimento del mandato o sia necessario ai fini descritti nella presente dichiarazione sulla protezione dei dati. In particolare, le informazioni possono essere trasmesse a tribunali, autorità,

parti avversarie, avvocati corrispondenti, assicurazioni di protezione giuridica e altri esperti nell'ambito dell'esecuzione del mandato.

#### **4. Diritto delle persone oggetto del trattamento**

Le persone delle quali sono trattati i dati hanno il diritto di chiedere informazioni secondo l'articolo 8 della legge federale sulla protezione dei dati del 19 giugno 1992 (LPD) e, dopo la sua entrata in vigore, secondo l'articolo 25 della legge federale sulla protezione dei dati del 25 settembre 2020.

Per quanto il trattamento si fonda sul consenso della persona interessata, questa ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento con effetto anche per il futuro. Inoltre, è possibile invocare gli altri diritti conferiti dalla legge sulla protezione dei dati applicabile.

Per esercitare questi diritti, la persona oggetto del trattamento può rivolgersi alla persona incaricata del trattamento dei dati di cui alla cifra 1. La richiesta verrà evasa in conformità alla legge sulla protezione dei dati applicabile. La risposta a tale richiesta potrebbe essere anche negata o limitata in conformità alle disposizioni legali.

Inoltre, la persona oggetto del trattamento ha la possibilità, secondo la legge federale sulla protezione dei dati, di rivolgersi all'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza ([www.edoeb.admin.ch](http://www.edoeb.admin.ch)).

#### **5. Modifiche alla presente dichiarazione sulla protezione dei dati**

Una modifica della presente dichiarazione sulla protezione dei dati potrebbe risultare necessaria, ad esempio in caso di modifica della legislazione o di un cambiamento nel modo in cui i dati personali sono trattati. In questo caso, è prevista la pubblicazione della nuova versione sul sito web dello studio.

Stato al 04.04.2023